

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 60

ΨΑΛΜΟΙ Ε΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

From far-off weakness, the prayer reaches for God's shelter and for steadfast love over the king.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 60 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. From the earth's far edge the singer moves from faint-hearted exile into confidence that God's heard vows can secure both shelter and a king's enduring future. The singer cries to God from the ends of the earth when his heart grows faint, asking to be lifted onto a rock too high for him and recalling God as both guide and fortress from the enemy. After a pause the prayer turns toward abiding in God's tent, sheltering under his wings, and trusting that vows have been heard. The closing movement expands

from the individual worshiper to the king, asking for length of days, enduring life before God, and the preserving accompaniment of mercy and truth, before ending with a vow of unending praise and daily fulfillment of promised worship. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 60:1	The superscription sets the psalm in Davidic song The opening line presents the composition for liturgical use and places it within the voice and tradition of David.
B · 60:2-4	From the earth's far edge the singer cries for elevation and refuge In faintness of heart the psalmist calls to God from a place of extremity, asking to be raised onto a rock and recalling God as guide, hope, and strong tower against the enemy.
C · 60:5	The prayer pauses in desire for abiding shelter The singer expresses the longing to dwell in God's tent forever and to be sheltered under the cover of his wings.
D · 60:6-8	Heard vows become confidence for the king's future before God Because God has heard the speaker's vows and shared the inheritance of those who fear his name, the prayer broadens into a petition for the king's extended life and enduring standing before God.
E · 60:9	The psalm ends with perpetual praise and fulfilled vows The response to divine preservation is continual psalmody and the daily repayment of vows promised to God.

1 εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις τῷ Δαυιδ

For the end, with hymns, for David.

Liturgical superscription εἰς τὸ τέλος

The heading frames the psalm as a sung Davidic composition before the prayer of distress and confidence begins.

εἰς
for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος
end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
with

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμνοις
hymns

N2 DPM · ὕμνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὕμνος: meaning 'hymns'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ
for

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ
David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 εἰσάκουσον ὁ θεός τῆς δεήσεώς μου πρόσχες τῇ προσευχῇ μου

Hear, O God, my supplication; attend to my prayer.

Opening plea εἰσάκουσον ὁ θεός

The psalm begins with twin imperatives that ask not merely for hearing but for attentive divine regard.

εἰσάκουσον

hear

VA AAD2S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω + εἰς: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

O

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεήσεώς

supplication

N3I GSF · δέησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δέησις: meaning 'supplication'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρόσχες

attend

VA AAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + προς: meaning 'attend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

to the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσευχῇ

prayer

N1 DSF · προσευχή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

προσευχῇ: meaning 'prayer'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σὲ ἐκέκραξα ἐν τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου ἐν πέτρᾳ ὕψωσάς με

From the ends of the earth I cried to you when my heart grew faint; on a rock you lifted me up.

Distress described ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς

The speaker describes both remoteness and inward exhaustion, but the line ends with God's elevating action onto secure height.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περάτων

ends

N3T GPN · πέρας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πέρας: meaning 'ends'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκέκραξα

I cried out

VAI AAI1S · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'I cried out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

when

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'when'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀκηδιάσαι

to grow faint

VA AAN · ἀκηδιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀκηδιάω: meaning 'to grow faint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

on

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πέτρα

rock

N1A DSF · πέτρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πέτρα: meaning 'rock'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑψώσας

you lifted up

VA AAI2S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑψόω: meaning 'you lifted up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ὠδήγησάς με ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ

You guided me, because you became my hope, a tower of strength from the face of the enemy.

Ground of confidence ὅτι

The cry of verse 3 gives way to remembered guidance and to classic refuge imagery: hope and fortified protection against the enemy.

ὠδήγησάς

you guided

VAI AAI2S · ὀδηγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀδηγέω: meaning 'you guided'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγενήθης

you became

VCI API2S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'you became'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐλπίς

hope

N3D NSF · ἐλπίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πύργος

tower

N2 NSM · πύργος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πύργος: meaning 'tower'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰσχύος

of strength

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'of strength'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπου

the face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'the face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐχθροῦ

of the enemy

N2 GSM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'of the enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

5 παροικήσω ἐν τῷ σκηνώματί σου εἰς τοὺς αἰῶνας σκεπασθήσομαι ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου διάψαλμα

I will sojourn in your tabernacle forever; I will be sheltered in the cover of your wings. Pause.

Confident resolve παροικήσω

After naming God as refuge, the speaker expresses the desire and assurance of lasting nearness, using temple and wing imagery before the musical pause.

παροικήσω

I will sojourn

VF FAI1S · οἰκέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + παρα: meaning 'I will sojourn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκηνώματί

tabernacle

N3M DSN · σκῆνωμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκῆνωμα: meaning 'tabernacle'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνας

ages

N3W APM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'ages'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σκεπασθήσομαι

I will be sheltered

VS FPI1S · σκεπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκεπάζω: meaning 'I will be sheltered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκέπη

cover

N1 DSF · σκέπη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκέπη: meaning 'cover'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτερύγων

wings

N3G GPF · πτέρυξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτέρυξ: meaning 'wings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

pause

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'pause'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

6 ὅτι σύ ὁ θεός εἰσήκουσας τῶν εὐχῶν μου ἔδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου

For you, O God, heard my vows; you gave an inheritance to those who fear your name.

Grounded assurance ὅτι σύ ὁ θεός

The confidence of verse 5 rests on remembered response: God has heard vowed prayer and has dealt generously with the community that fears him.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

O

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰσήκουσας

you heard

VAI AAI2S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω + εἰς: meaning 'you heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐχῶν

vows

N1 GPF · εὐχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εὐχή: meaning 'vows'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκας

you gave

VAI AAI2S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'you gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κληρονομίαν

inheritance

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

to those

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβουμένοις

who fear

V2 · πιπδπιμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπδπιμ φοβέω: meaning 'who fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομά

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 ἡμέρας ἐφ' ἡμέρας βασιλέως προσθήσεις ἔτη αὐτοῦ ἕως ἡμέρας γενεᾶς καὶ γενεᾶς

You will add days to the days of the king, his years until the day of generation and generation.

Royal petition βασιλέως

The prayer widens from the individual worshiper to the king, asking for extended life that reaches across successive generations.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βασιλέως

of the king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'of the king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

προσθήσεις

you will add

VF FAI2S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι + προς: meaning 'you will add'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτη

years

N3E NPN · ἔτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔτος: meaning 'years'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρας

the day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'the day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

γενεᾶς

of generation

N1A GSF · γενεά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γενεά: meaning 'of generation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενεᾶς

generation

N1A GSF · γενεά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

8 διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἑνώπιον τοῦ θεοῦ ἔλεος καὶ ἀλήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητήσει

He will remain forever before God; who will seek out his mercy and truth?

Enduring royal hope διαμενεῖ

The royal future is cast as lasting life in God's presence, followed by a rhetorical line that highlights the preserving value of divine mercy and truth.

διαμενεῖ

he will remain

VF2 FAI3S · μένω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + δια: meaning 'he will remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκζητήσει

will seek out

VF FAI3S · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζητέω + ἐκ: meaning 'will seek out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 οὕτως ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος τοῦ ἀποδοῦναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέραν ἔξ ἡμέρας

Thus I will sing praise to your name forever and ever, so that I may repay my vows day after day.

Closing vow οὕτως

The psalm resolves into perpetual praise and faithful fulfillment of vowed worship as the fitting answer to God's heard and preserving care.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψαλῶ

I will sing praise

VF2 FAI1S · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ψάλλω: meaning 'I will sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

ages

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'ages'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

so that

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποδοῦναί

to repay

VO AAN · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

δίδωμι + ἀπο: meaning 'to repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐχάς

vows

N1 APF · εὐχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐχή: meaning 'vows'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρας: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.